

Murielle Argoud



Semblable au prélude à la paix. / Technique mixte (l'huile, sable, pigments) / 170 x 80 cm

Im Geheimnis des Ateliers –

In der Kontemplation der Natur und ihrer vergänglichen Phänomene,
geschieht das Verschmelzen der Zeit.

Meine Malerei ist wie alles Wirkliche in einem ewigen Fliesen.
Unergründliche Tiefen, unbekannte Facetten überlagerter Welten
eröffnen sich durch die Überwindung der Materie und die Fusion
der Elemente in lyrische Abstraktion.

Dans le secret de l'atelier –

Dans la contemplation de la nature et de ses phénomènes éphémères,
l'impermanence du temps s'écoule.

Ma peinture comme toute réalité est un éternel flux-
Des facettes inconnues, des mondes superposés, des profondeurs inéluctables se
révèlent, s'entrouvent à travers la transcendance de la matière et la fusion des
éléments dans une abstraction lyrique -
Murielle Argoud (Morges, 11.05.2017)

Murielle Argoud

Thought II

The reality of the moment
and the language of the premeval essence in nature
disclose unknown facets of worlds upon worlds.
I do not strive to recreate a physical world,
I rather aim for the hidden secrets
behind physical manifestations.

L'ineffable surgit de ce secret en peinture: la suggestion. La beauté se situe entre le révélé et le non-révélé, bercée sans cesse par le souffle de l'infini, à travers les gestes de la nature des archétypes fondateurs: le ressac inlassable de l'océan, la vague de la nuit des temps, les reflets de lumière aux miroirs...

Souffle de la création qui se manifeste mystérieusement dans un élan spontané, puis dans une ardeur continue qui s'entrouvre sur une vacuité dans laquelle tout est inscrit sans mots. Bref la grâce qui tend la main, de la douceur à la fougue, du chaos à l'harmonie, c'est la vie.

M. A.

Das der Malerei eigene Geheimnis der Eingebung ruft das Unaussprechliche hervor. Schönheit entsteht aus Dargestelltem und Verborgenen, immerfort gewogen vom Atem der Unendlichkeit, getragen von den Gebärden allem zu Grunde liegender Archetypen: die unermüdliche Brandung des Meeres, die Welle aus der Dunkelheit der Zeiten, der Widerschein von Licht in Spiegeln...

Schöpfungsatem, der geheimnisvoll mit unvermitteltem Schwung einsetzt und sich wandelt in ein beständiges Glühen, das sich auftut in eine Leere, wo alles ohne Worte steht. Es ist die Anmut, die ihre Hand ausstreckt von der Sanftheit bis zum Ungestüm, vom Chaos bis zur Harmonie. Das ist Leben.

M. A. (Übersetzung Rolf Fiechter)

Innate to painting is the suggestion of the ineffable.

The breath of infinity sways incessantly the beauty that lies between
the visible and the invisibles.

Through the gesture of nature, through the original archetypes: The
backwash of the ocean, the dawn of time, mirrors reflecting light

In short, grace holding out its hand, from tenderness to ardour, from
chaos to harmony.

That's life!